

教育部 2007年
原住民族語文學創作獎

泰雅語
得獎作品

Tayal



ptasan qutux motux na squliq

Blaq kayan ryax soni, wagi ga si Bkaki sa kska kayan, sblaq he ana ima lalu. mezibuq mtuliq Yuma Pling, ming kaban mpiray turaq musa pqwasan biru. msli kwara sinsi mcbaq biru, musa mqbaq kmal ke na Tayal kwara naha.

Ktan ni Yuma lalu Batu. Hayun cyux ms'ruux ziq na bbiru, mqas balay inlungan nya, yalaw gi, bsyaq nya ini ktay iwan na rawin ru iwan na qsuyan nya Batu. Hayun qasa la.

T'aring mqabag la, stapaq naha qbaq ku sinsi mmwah psbaq.

“Batu Hayung ?” cingay balay hmaw ku Yuma.

“Batu ga!” mlaka inlungan ni Yuma.

“hya mwah pcbag ita?”

“Balay ga?” smyah balay roziq ni Yuma hya la.

Aw baq hya balay, nyux si ppsyaq mwah beh na Yuma. Batu ga glaban qhyan nya ru mtumaw cikay rqyas nya ktan la, ini k'yan sraran, m'uy ru m'buq hazi kaku nya Sun qani ktan ga myan hazi 'laqi cikay ktan Batu qasa la. aw ga ini qbaqi ni Yuma ima lalu ku cyux si gglu suru na Batu kki' an na knerin qasa hya?

“Talagay! Yuma! lokah su ga?” hngyan balay ke na Batu, r'usuw ru kinlokah nya cbingan qbaq ni Yuma.

“Ramat su balay la, qsuyan Batu.

Talagay mah! hazi ta mopuw kawas ini pkita la. rwa?”

“Talagay! wa su balay myan mrkyas laqi ktan kaku su la, qsuyan!” sun maha kya Yuma kmayal Batu.

“aw pi?” cingay psyaqan ni Batu ke na Yuma.

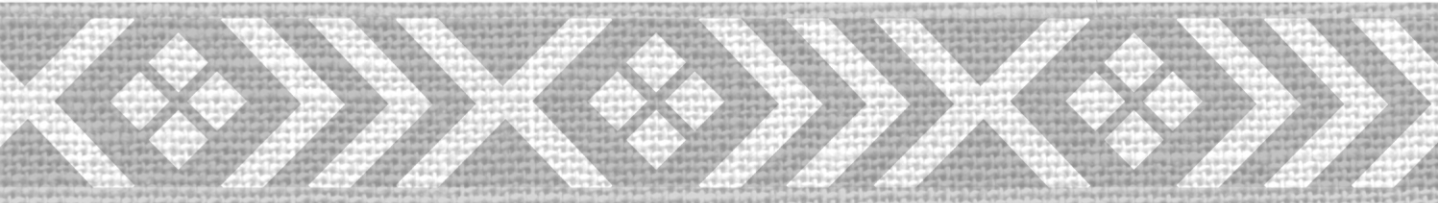
Kahun kinhelaw na Batu ga, baqun mita kya balay pyang sn'inu sa ggluw ku Batu qani.

Kahun qalan na sinsi pzbaq biru ga nyux msli mwah mqbaq kmayan ke na Tayal, pyux balay rrange ru llpun na Batu, ini nya tnsuqi tmatuq tunux kwara na ga, si t'aring mqbaq kwara naha la.

Batu ga 'nblayqun nya pnqzyu kwara zyaw na Yenzumin Tayal, ana zyaw kinrran ana zyaw misu, myan balay pyux baqun nya ru pyux knita nya ini nbah ptnaq sa mopuw kawas wayal ryax qasa knita ni Yuma sun maha Batu qasa la.

Llungun Yuma minnaki naha qalan Lapi gasa ga, mhuway balay Utux. kayal thoyay mqbaq kya ki Batu. ryax wayal qasa ga, hutu ktan kryax tuqi qalan ni Yuma qu Batu Hayun. kruma ga hya ki irah Yuri mglu mhkangi; kruma ga hya ki llaqi nya cyux mcqun msblaq balay qutux ngasan ni Batu Hayun qasa.

Maki qalan ga, kruma ga lokah mzqun mcisan kwara rrawin mrkyas qalan Lapi. hutu mzqun mnbu ocya, aring gbyan



metaq mhutu myacin ru metaq mhtu wagi ga, ana zyaw na mrhuw krahu, ini ga zyaw na rhyan, nyaw na qalan ini ga zyaw ngasan, zyaw na bezyoq, ini uzi ga zyaw na yungay ru qtahi.....cigay balay ke rmun naha kmayal kwara, Batu ga ungat hazi skayan nya hya, si way gmlu msayux msyaq hya. Talagay wah! msblaq ru msrangi kwara naha, ini k'uy ini psyaqih mqyanux.

Ryax wayal qasa knita ni Yuma ku Batu ga, si balay thhoway ru si ppsyaq krryax, ana ima lalu ktay ni Batu tuqi qa statuq nya tunux kwara. blaq balay inlungan nya ru smru balay Gaga Tayal qu Batu qasa.

Batu ga thyayan sun maha qsuyan ni Yuma ga, qutux ramu qutux kinholan naha, ru krahu nya kmita uzi Batu qasa.

Yasa ku misan mwah squliq ki qalan Lapi qu Yuma ga, Batu ga lokah nya kyalun Yuma maha: "Yuma! klokah mqkyanux ki yanay Temu ki, lokah pzbaq mqwas biru

llaqi ta Tayal." msyaq kmayal ku Batu.

"Smoya saku myan simu kya ku kinbleqan na pzyagun mamu ki yanay, lokah mtzyaw ki." ke na Batu gani ga pyang balay spkayan na qsuyan nanaq, kinlokah ru smru inlungan ni Yuma. ini baqi zmungi ni Yuma sinkiloh ke ni Batu hya la.

Inkholan ni Batu ga, minkahun bzinah twahiq na qalan, aring sa msqun ki irah

Yuri lga, si cinwaya sa qalan Lapi la. kkruma ga hutu musa nanaq mita gluw nya qalan Hopi qasa. kruma ga qutux he, mhkangi musa nanaq qalan. Batu ga ana hmswa ga, ini nbah zmungi hya ga gluw na qalan Hupi, babaw nya ga musa kyan qutux ryax pkaki qalan nanaq inlungan nya.

Knita Yuma ku Batu ga msblaq blay ki irah Yuri, cyux payat llaqi naha, mtuqi ru mung balay ke yaba yaya. irah Yuri ga laqi ni mrhu qalan kyukay, t'atu balay smryut zyaw ngasan.

Batu ga baq balay mmaras qutux ngasan uzi, strahu na squliq qalan kwara. iyat nanu uzi, Batu ga maki sa qalan Lapi ga blaq lalu nya, ini balay pnhmut mqyanux na squliq ay.

Maki qalan Lapi ga, zyaw na ptzyaqun Batu ga, luhay nya musa mlata rgyax, musa qmalup rgyax cyugal ryax cyugal bengi ga tryax na zyaw qasa hya; kruma ga hutu musa hmkangi kinblaq ru hmiy na phpah; kruma ga musu minyabuh mtzyaw kbalay ngasan squliq; kruma ga



Sabi Piling 張淑芬

台中縣和平鄉白冷國小教導主任

台中縣教育局鄉土語言教學輔導團原住民語專任輔導員

原鄉為台中縣和平鄉松鶴部落

Squliq Tayal
賽考利克泰雅語 | 小說 佳作

musa rmaw mtzyaw qmarit ru lImamu abaw ocya squliq; kkruma ga hutu musa sinbayux smalit qmayah squliq uzi. ana nanu zyaw ga ptzyaqun ni Batu, ana nanu zyaw baqun nya, ptzyaqun nanu ga myan squliq nanu uzi.cingay m'buq cingay zzi-hon, ini kngungu Batu hya. ana su si say, Batu ga ungat qbaqan nya, si kinlokah hmkangi ptzyaqun, 'muy ptzyaqun, si klokah mqyanux nanaq.

Cyux qutux babaw kinryaxan, katay tuqi Yuma ku qsuyan Batu, splawa nya maha:

“qsuyan Batu! musa su inu?” mqas Yuma.

“talagay Yuma, aw baq isi. musa ku mlaxan llaqi pqwasan.”

“ha? misu ga cyux su mtzyaw kya la?”

“aw! cyux ku mlaxan llaqi mqwas biru, ru gbyan lga mita saku biru nanaq, smoya saku musa mqwas biru babaw nya.” mtlokah pqzyu ku Batu.

“han! Talagay wah, sulu su musa mqwas biru na?”

ini snhi Yuma ke nku Batu, hili nya nyux smsyaq kmal Batu gani. msyaw mzimal kawas ni Batu la, baha balay nbah thoyan musa mspun miru ki misu mrkays laqi pi?..... ini qbaq ryax lmnglung ku Yuma, ru kmal lozi ku Batu maha:

“Yuma! Kya su ini baqi kinraran maku ga, mrawi ru mzwiw saku iyan, wa maku ini tnsuqi pwasan maku biru kinraran, yani ku yaqeh maku llungun krriyax krriyax.”

“han! aw baq maha qani, qsuyan Batu! baqun maku inlungan su la”

snhyun Yuma ke na Batu.

“nanu yasa ga, si klokah nanaq kiy.”
Yuma ga sun nya maha qani kmayan ku Batu.

“sgaya ta la!”

mgegyut wayan twahiq Batu la, Yuma ga qmtuh inlungzn nya, pyan nya balay sgalu inlungan ni qsuyan Butu.

Zyugal kawas wayan la, pyux zyaw kwara squliq qalan, rrangi sraran ga wa ini pqbaq kruma la. kruma ga wayal mtzyaw tanux hongan, ini ppcisan hazi uzi la. nanaq cikay squliq qalan hutu msli ki tbazi nenanu ngasan ni yata Rimuy.

Syubay yata Rimuy qasa ga, ssalan kwara squliq qalan, ana sa laqi ima musa mhitay, ima wal mazi turaq, ima tmucin knerin, ima mtciriq, ima ptlu ptcyagan, ima mlaq, ima hozin kmat squliq..... musa ki syubay yata Rimuy lga, baqun kwara zyaw na qalan la. nanaq Losin ru Iban kryax kryax mhoqin mbusuq psrapa tuqi zyaw qani ga, ini say maha giqas na zyaw qani hya.

Cyux qutux ryax, mhutaw wagi la, msli mcisan kya blihun na yata Rimuy kknerin, Habaw, Iwan, Ciwas, Toyu ru Beka, mnbu cikay yuyut pawrita ru wespi, mqas balay maylahuy kya, suru lga pinbusuq hazi kmayan Habaw maha:

“baqun mamu Batu?”

“Batu ni ima?” mzqun kmal kknerin.

“Batu Hayun ga, mlikuy ni Yuri Umaw qasa ga.”

“hmswa pi?” obeh photan kwara roziq naha mnaga smyuq ke.

“kyalaw si mu ki, Batu ga wa ptlu pqwasan biru krahu Tayhuq, wayal mqwas biru kya la.” si 'nblaq kmal ku

Habaw.

“ha? balay ga?”

“pira kawas nya la, baha mlux musa pqwasan lozi bnkis Batu hya la?” cingay hngyan naha kknerin qasa.

“balay ru. kamal utux maha laxi kbrus kmayal ke maha ay.”

kmal ku Habaw.

“agay wah! iyat balay thyayan zyaw qani ay.”

si kta mhtu ke na Toyu:

“Yuri wah! wa inu hya la? bsyaq ini ktay qalan la, phswa hya la?”

“cyux si kaki ziq ngasan, kruma ga musa mglu yaba nya mtzyaw qmayah, ini pyan cinhtu qalan.”

Habaw ga myan baqun nya kwara zyaw ngasan na Batu ki Yuri.

“qutux zyaw uzi ga, Batu ki Yuri ga wayan mz alah la.”

“ha?” iway krahu roziq na kknerin gani ga, misu ga cyux tnaq roziq na puk mqryaw iyan.

“balay pi? ana ga Habaw, ini baqi na zyaw ga laxi hmut kmayan kiy. cyux mita Utux ay.” smyuq ku Ciwas la.

“balay ay, mhmmt saku kmayal ga pzi-tan saku kwiy lay!” zinbalay ke pnqzyu na Habaw qasa.

“mzqun mpusal kawas squliq ga, pc'alah na?” qmtux inlungan ni Ciwas maqut.

Habaw ga spzwyi nya tunux nya, smyuq maha:

“Cinbonan qani ga, ana ima lalu ga ini ta baqi pspung kwara zyaw ay.”

Masug ke pkyalan naha qani lga, si tmluh kwara naha. ini baqi ima lalu p'yunaw ke la. sikta Beka ga mhtu hmali nya kmal:

“han, aw baq sa kya qutux ryax.....”

“maki qutux ryax, sazin kawas wayan, maki hugan Maytanlaw qniqan gasa ga, ktan maku.....” pqaya ke na Beka, sulu kmayal ga msayux kmal lozi.

“hmswa su?”

“nanu wa su ktan pi?” pzitay na kknerin kmal.

“wa maku ktan.....” pqaya lozi ke na Beka.

“wa maku ktan Batu ki qutux knerin ga mzqun maniq.....”

“wa su skayan qasa hya la, baha ta ini mgluw maniq kruma mlikuy ki knerin hya pi.” krahu kmal ku Habaw, psyaqan naha cipuy knita na Beka.

“iyat maha kya, mnanaq hazi wa maku ktay ay.....”

“nblaq kmyan ha, ihi kayan, mmusa sami phapuy mami ngasan la.” ini sru inlungan Iwan hya la.

“kyalaw simu, knerin qasa ga, cyux nya rngan qba ku Batu. msrangi iyan kaku naha.”

“.....” mung ke qani ku kknerin lga, cyux myan hblan hmali naha, ungat kkyalan naha la.

Cingay balay 'nkohun naha kwara kknerin qasa, wa mgeyut cipuq hngyan naha mcisan, yalaw gi, qalan Lapi qani ga, cingay balay maki krahu nqwaq na squliq, cingay balay maki qruyux hmali na squliq uzi, sgyang zyaw qani lga yaqeh la, ulong blaq kwara rrangi gnwalan naha Batu ki Yuri.

Ini naga tmapih yata Rimuy maha usa ngasan lga, wayan phapyuy mlikuy ki llaqi nanaq ku kwara kknerin la.

Cinbonan qani ga cipoq balay, rgzin balay tuqi ta Tayal. wa sun maha qani kmayal pi? qsuzyan mlikuy ni Yuri Umaw ga cyux qutux laqi nya knerin Sayun lalu nya, mama nya ku Batu. Sayun ga mstnaq ru mglu ki mama nya Batu mqwas biru kya Tayhuq, si ptnaq uzi pqwasan naha biru.

Cyux qutux ryax, musa mhngaw ngasan qalan ku laqi knerin Sayun qasa, kyalung nya yaya nya maha:

“mama maku Batu ga lokan balay mqbaq biru, mung balay ke na sinsi pzbaq, mqbaq sami ga hya cyux si tama sa qqelan, kya ku ini nya baqi ga lokah maqut, ini k'uy inlungan nya ana cikuy.”

“Kaykkruma ga, hutu myan psqrgan miru pyux brwan biru, musa sami mnaw tanux kwara myan llaqi.”

“mama Batu ga hutu si ptlokah miru bbiru nanaq maki 'byan pqwasan.”

Yaya Sayun ga kmal maha:

“siqan siqan balay, sbilun mamu kryax 'byan pqwasan nanaq hya qutux he?”

“ini kay, mama Batu ga blaq nya qutux he nanaq, ini qqilan, pyux zyaw peyagun nya, ini sozya usa mcisan ttanux uzi.” kmayal qu Sayun.

“mgluw simu ga, hya pyan bnkis?” maha lozi yaya.

“aw ay, hya ku qsuyan myan kwara, baq balay mlaxan sswe ay mama mu Batu qasa.”

Ana hmswa zyaw na bnkis ga, maki inlungan na llaqi ga, sun maha mama ga mama krriyax, ini nbah mskawngat kiy.

Sun maha Yuri Umaw hya lga, cyux si kaki qalan, mtzyaw zyaw nanaq, kruma ga musa mtzyaw qmayah, kruma ga musa

mqbaq tminun.

helaw balay qba ni Yuri, ana tminun pala ana kbalay kili tminun tokan, ru smaqls lukus ga, mucin sa qba ni Yuri lga, betunux iyan la. maki qalan ga pyux balay lukus ni squliq iway kinbalay ni Yuri.

Yuri ga qnzyat uzi, misi qani ga cyux tbazi nniqan na mezboq, kinbalay nya nniqun ga pyan balay shhyaq, blaq balay niqun, nanu yasa ga blaq syubay nya, ana mmusa mtyaw qmayah squliq, sinsi na pqwasan, mqwas biru na llaqi, kwara squliq na qalan, syubay na Yuri ga stman naha maniq mezbuq.

Yuri ga ana sun maha hanpaw, hanpaw syam ngata, s'agan qba na manzyu ga, stngi ru smlokah he kwara, ana ima squliq qalan ga musa maniq kya mezboq, myan kmamay msli kya kwara naha. maki qalang rgyax ga myan syubay Yuri qani kinbleqan ga, ini kpzyux ktan ay, kmal kwara squliq: “syubay ni Yuri ga maytanlaw ni qalan Lapima.”

Kryax ktan Yuri maki qalang ga, msyaq nya kkryax, myan balay lhbaw ru mqas inlungan nya, twangan nya ku smyah ru krahu sazin roziq nya lga, glgan mhnuq ru kinlokan inlungan nya ktan. 'nrkyasan Yuri ga, mtnaq ki kwara kknerin na qalan, iway hazi qthuy ru mtumaw cikay, myan maras pyux qoyat ktan.

Yuri ga hazi mzimal msyaw kawas nya la, lokah balay mtzyaw uzi, ms'su ru qnzyat iyan, twangan sa bu'si kyukay yaba nya uzi lga, ini balay hmut inlungan ni Yuri hya. mtzyaw zyaw na kyukay, zyaw na tmubung kamisama ga, hminas musa glen hya.

Swa sa msyaqeh ki Batu pi? swa sa

mz'alax ki Batu pi? kesxun kwara squliq maqut zyaw qani, nanaq Batu ki Yuri baq nanaq.

Talagay! helaw balay ryax, mtzyu kawas wayan la. nanu ryax wayan qani ga Batu ki Yuri ga ini kbbaq ana cikay la, sun maha payat 'laqi naha ga, sipin-lokah nanaq mqyanux, ulung ini qyaqeh kwara laqi naha, mtuqi kyalun, ungat inkohun ni Batu ki Yuri.

Cyux qutux ryax, Batu ga rasun nya qalan Hupi qu knerin sehu qasa, sllwan nya lalu na Tayal, "Wasiq" sun nya. rasun nya pkita lpyung ru kwara gluw qalan Hupi, aki naha baqun kwara maha misu qani ga Wasiq ga giqas knerin na Batu. sun maha ginlgan naha ki Yuri ryax qasa ga iwan na wa si gluw llung qsyay mqruwiya la.

Mpiray sa tuqi awsa qalan Hupi ga, talagay wah! Rgzing, mtuki ru pzyux bling pzyux btunux nya, yaqeh balay prayan turaq. ungat hazi turaq mstnaq tuqi, ini kta qutux ba's uzi, cipuq balay tuqi myan tuqi na pziq, mtnaq nya kawas cyugal pgan wayal, ini kblazi na mrhu tuqi qani, nanaq sobih tehuq qalan lga, kya cikay smyah na rinto la.

Ungat squliq gmalu balay qalan Hupi qani, aw ga qalan Hupi ga baq sa sramat kryax kryax na Batu hya. tehuq qalan Hupi lga, myan na cingiba sa he na yaya smkiluh balay, ana pyaran cyugal pgan kawas ga, ini pshtoq inlungan ni Batu. ana yaqeh qalan ga, qalan nanaq, rmatan balay ay, ziq na inlungan Batu gani ga, ana Yuri ana Wasiq iyat naha nbah

baqun.

Sobeh tehu qalan Hupi la, Batu ga cbingan nya qba ku Wasiq, kyalun nya maha:

"knita su rhyan tuqi kwara qani ga, qnplan maku aring cikuy."

"cipuq saku kya na ga, mhyapas saku rhyan qalan, mkrkyas saku rgyax qasa, mpanga saku qlipa kya, hmuluy saku ruma kya, mlngyaq saku llung qalan, mqzinah saku tuqi qalan"

talagay wah! memaw mhutu halus ni Batu pnqzyu. twangan nya kmal lozi maha:

"hazi uzi ga, baqaw ta mpira saku hmzyaw bzyoq rgyax qasa, pzyux balay qsinu wa maku kyapung, baqun su?"

kmayan ke sqani ku Batu lga, mtlokah inlungan nya ru mtsaw hazi kaku nya.

"balay ga?"

"wa su lokah iyan pi?" Wasiq ga memaw qruzyux papaq nya mung.

"taking betunux rhyan qani, 'llaw ktan, mtasiq ku rgyax, smyah ku qsyay, smozyan saku maki sqani ay Batu." cingay balay mqas inlungan ni Wasiq, myan balay laqi cipuq mzimu iyan.

Sikta tehu blihun ngasan ni yata Piswiy la.

"yata Piswiy! lokah su."

"kuzin ga Batu"

"Batu na ima?" bnkis hazi yata Piswiy la, ini salu roziq nya, sobeh Nya rnyan iwan na Batu qani.

"agay wah, ramat su Batu! wa su bsyayq ini uwah mcisan la."

"yalaw gi cyux saku mqwas biru Tayhoq la."

"han....., wa maku pawngan cikay

zyaw su uzi.”

“yata Piswiy!qani ga giqas knerin maku, lalu nya ga Wasiq.”

msyaq ku Wasiq, msyaq rqyas nya ga myan wagi myan byacin myan phpah pinnuhi tanux ni yata Piswiy qasa.

“han! qani ku ina lga?” 'nblequn mita ni yata Piswiy qu Wasiq,

aring nya rqyas ru kakay kmita, kmal maha:

“betunux uzi iwan na ina ta qani, aw ga, wa su mwayaw laqi sehu lpi?”

yata Piswiy ga qcipuq nya kmal ke Tayal.

“a....., hazi yasa ku ome maku la.” si haynasi smyuq kmayal ni Batu.

“ana uzi ga, wa yan balay 'laqi ktan ina qani pi?”

“a.....yasa ome maku uzi la, yata Piswiy. aki saku nya baqun mlaxan bnkis saku.” ini hngaw msyaq kmayan ku Batu.

Maki qalang Hupi cyugal ryax cyugal bzngi ku Batu ki Wasiq, rrasun nya kmita kwara gluw, yutas Payan, yutas Besu, mama Uyan, mama Tali, yata Sabi..... , moyay balay tmatuq tunux ku Wasiq, myan balay phtu mrhu thoki, ini qbaq ryax.

Ana hmswa ga, Batu ga kinsayux nya hazi memaras pkita bbnkis qalan qu gigas na ina Wasiq qasa. ana wa hmiriq cikay Gaga ni Tayal ga, inlungan ni Batu hya ga aki ta t'aring 'nblaq mqyanux lozi maha. anu yasa musa zinkita gluw qalan ga, pyan balay krahu na zyaw maha ku Batu hya.

Wasiq qa laqi na sehu, t'aring kincipuq mrkyas ga, hyuziq qnplan nya, ungat inkohun nya ana cikay. ngasan nya ga

cinmuyay balay, yaba nya ga krahu lalu na sinsi pkita nbu, yaya nya ga sinsi pzbaq biru ni krahu pqwasan, qsuyan nya mlikuy ru qsuyan nya knerin ga, iway sinsi pkita nabu kwara naha, hya nanaq uzi ga sinsi na pyan krahu na pqwasan.

Mqbaq ki Batu payat kawas la, rasun nya ngasan Batu, musa cinkita bnkis. ktan yaba Wasiq qu Batu, yaqeh hazi rqyas na kmita, kmayan maha:

“ima mlikuy nyux su rasun qani ?”

“rangi maku.” 'nlungan Wasiq ga, sqliq qutux mlikuy ga, ini say maha qyaqeh na zyaw ay, nanu yasa ini nya kayshi smyuq yaba nya.

“rangi su? bsyaq simu msblaq la?” maqut uzi yaya na Wasiq.

“nanu cyux nya ptzyaqun?”

“ungat, hya ga cyux mqwas biru krahu pqwasan yenzyusoq Tayhoq.” si thway mblaq kmal Wasi.

“ha? agay wah! nyux ana bnkis lga, mqwas biru na? ktan kaku nya ga msyaw mzmah hazi la, wasu balay mulu yutas lpi?” yaba ga ini nya qbaqi sun nanu snryut inlungan nya nanaq, yaheh nya Wasiq wa nyux si pnmut mwayaw mlikuy.

“minkahun su inu?”

ktan ni yaba Wasiq qu Batu, ms'su ru blaq hazi ktan 'nrkyasan ni Batu, misu lga miq cikay rozi kmal ke la.

“minkahun saku qalan rgyax, kuzin ga Tayal balay.”

a'ring sraran, Batu ga ini ksayux sun maha hya ga Tayal, ptsaw nya ziq qsahuy hi nya ga kya ku rumu na Tayal, motux balay inlungan nya ay.

“han....., isu ga Tayal rgyax?” mku'un cikay rgyas na yaba Wasiq.

“aw ga Wasiq! 'nblaq lmnglun nanaq 'san su kiy.”

“baqun maku nanaq qplan mu kakay, yaba! laxi kpyux 'nkuh su.”

Sikta hluyun nya qouw qu Wasiq, kcipuy nya kmal maha:

“ana ga, nway qeri qu Tayal hya, yaqu ungat ptzyagun nya, ungat ngasan nya, ungat pila nya ru bnkis uzi lga, talagay wah! laqi knerin! nanu qbiqan su nya mqyanux babaw la?”

Pyux balay llungun na yaba Wasiq, 'nlungan nya ga, tnaq ana ima yaba, krahu gnalu nya 'laqi nanaq.

Kawas ryax qani ga, 'nbleqan ta mqas biru maha lmnglung ku Batu, nanu yasa, glgan Wasiq, kryax kryax mqwas biru si pklhngan, kya ku ini nay baqi ga, si nya si baqi. Batu ga smru balay inlungan mqwas biru, haynasun nya mrkyas laqi.

Lmnglung ku Batu, ini kyapi ryax na mqwas biru qani lag, yasa ungat kinbaq ki bbiru la. nanu yasa ga, cyugal kawas mqwas yancyusoq qasa ga, zzihong balay, yalaw ga, krahu kawas nya, mqwas biru biru na Amirika ga, ini thuyan. bsyaq mz'alax ki bbiru la, mungi iyan, ini khelaw tunux ru thway lmnglung zyaw uzi, agay wah!moyay balay Batu la.

Mtzyu pgan kawas ni Batu la, biru na kanpyu't ga, ini nya slwi; kinqrux na biru na Amirika ga, ini qbaqi uzi, si ga qutux qutux hkyun ru'nblequn smryut ga musa baq kwara, sheri q ryax ru sheri q balay rngu.

Talagay wah! myan musa mta babaw kayal zzihong zyaw mqwas biru qani. aw ga, Batu ga, mtlokah balay inlungan nya, wa nya si tnsuqiy magan lalu na yancyu-

soq qasa, ru thoyan musa pzbaq biru krahu pqwasan.

Qutux kawas ryax qani ga, Batu ga, ini k'uy mqwas biru, musa pspung lozi sa pyan krahu krahu ni pqwasan pospan qasa ga, si kta, wa si ptluw sa gleng lalu, agay wah!iyat balay kantan na zyaw qani kiy.

Zyaw na ptlu biru qani ga, mqas balay Batu, aw ga tnsuqun ku pqwasan biru ga pyan balay na inlungan nya. skhway nya knerin nya Wasiq, skhway nya bnkesan, ana uzi ga, kahun bniq kinlkaxan na gluw qalan ga, yasa ku pyan rmuru Batu ay.

Ryax qani pqbaq miru ke na Tayal, n'gun nya Yuma, mcisan zyaw na qalan, mcisan zyaw misu, pkyalan naha zyaw na ryax mmwah uzi, mqas balay mkita Batu ki Yuma.

Ktan Yuma ku Batu ga, smyah ktan kaku nya, ru lokah balay inlungan nya, twangan kinbetunux na Wasiq lga, ungat hmenas kinbleqan naha la.

Sgagay ki Batu lga, llungun Yuma kinqyanux na Batu, sqmtux, sramat, pslunggan....., talagay! ini qbaqi smryut ku inlungan Yuma hya, si stama utux, biqay nya pyux qoyat Batu.

勇者的畫像

初夏的一天，天氣很晴朗，太陽高掛天邊，讓人神清氣爽。尤瑪·比令一早起身，拎著手提包驅車前往學校，這一天是許多的原住民籍教師將匯集於此參加族語研習活動。尤瑪看到巴杜·哈用的名字出現在活動手冊的名單上，心裡非常雀躍，因為，巴杜·哈用是尤瑪睽違多年的好友與兄長。

活動開始了，與會的老師們為授課的講師報以熱烈的掌聲。

「巴杜·哈用？」尤瑪心裡期待著。

「真的是巴杜沒錯？」

「他來講課嗎？」

「真的是他嗎?!」尤瑪的眼神閃爍著。

授課的講師果真是巴杜·哈用，他帶著一臉笑意走近尤瑪身旁，看起來寬厚的肩膀及豐潤的臉頰和過去稍嫌憔悴的面貌迥然不同。巴杜看起來啊比實際年齡年輕許多，也比過去有活力有朝氣，但是尤瑪納悶著跟在巴杜身旁懷著身孕的女人是誰呢？

「哎喲！尤瑪！久違了？妳好嗎？」巴杜的聲音很宏亮，他用雙手緊緊的握住尤瑪的手問候著。

「久違了，很思念啊！巴杜哥哥，阿呀！我們大約有十年沒見面了呢。」

「你真的看起來愈看愈年輕了呀！」尤瑪很直接的描述多年不見的兄長。

「真的嗎？」巴杜笑著回應。

從巴杜爽朗熱烈的對話，不難看出他對族人好友的思念溢於言表。

研習會場中，有許多巴杜曾經的好友和故鄉的族人，還來不及一一招呼，上課鐘聲就響了。

在研習課堂中，巴杜很仔細講述原住民的文化，從過去到現在的史實，他一一闡述，

好像對這方面鑽研徹底知道的很多，這跟十年前的巴杜相較，差別太大了。

尤瑪想起十年前住在拉比部落的那一段日子，特別感謝上蒼的安排有機會結識巴杜，

過去的那段時光，尤瑪常在部落的馬路上遇見巴杜，有時候看見巴杜和優麗同行，有時候見到巴杜和

他的子女一起散步，多年的記憶裡，巴杜一家幸福家庭的理想圖像始終烙印在尤瑪的腦海裡。

那一段相識相處在拉比部落，村落裡有許多夫妻檔、好友檔，有空時常常聚集在一起聊天喝茶說笑，從國家大事談到部落的事，從地方的事談到家事，從山豬談到猴子，從螢火蟲談到螞蟻，唉喲！什麼芝麻蒜事都逃不過他們的話題，談到月亮出來談到太陽升起，他們都不覺疲累。內斂的巴杜總在一旁斯文的跟著呵笑，他們的情誼，甘醇的像部落下方的溪水一樣的清純潔淨。

在尤瑪地想法中，巴杜是慢條斯里、笑容滿面的男人，不論誰在路上瞧見巴杜，總是看到巴杜非常禮貌的——向路人點頭招呼，巴杜心地善良，也是謹守泰雅族社會規範「GaGa」制度的好男人。

在尤瑪的心中一直尊稱巴杜為兄長，不只是他們是同宗的血緣關係，巴杜清新的形象一直被尤瑪尊重的。當初尤瑪剛嫁來拉比部落時，巴杜常勉勵說：

「尤瑪！你和帖木妹夫一定要好好生活，家庭要細心經營，要好好栽培下一代的原住民子弟。」巴杜笑著和尤瑪說話

「真羨慕你和妹夫有一份穩定的工作。」

「要加油喔！」

巴杜說話的口吻自然中透露無比的誠懇和關心，像極了自己的兄長一樣，讓尤瑪印象深刻。

巴杜的故鄉在隔著好多山的後方，那是泰雅族的虎比部落。自從和優麗結婚之後，他就定居在拉比部落，但是他始終心繫自己生長的故鄉——虎比部落，常常自己一個人回去看望部落的親朋好友，甚至徒步回部落，走過部落的產業道路，拜訪家鄉的老人和他們敘敘舊，巴杜一刻從沒忘記自己是虎比部落的一份子，而且定意有一天要回到自己的家鄉定居。

巴杜結婚之後育有四子，每個孩子都乖巧懂事，妻子優麗是教會牧師的女兒，部落的人都很讚賞巴杜經營家庭的成功，他是一個認真生活的人，所以他在部落裡的好名聲自然不脛而走。

在拉比部落裡，巴杜常常上山去打獵，有時候一個人隻身上山，有時候和三五好友成群結伴到山裡走動走動，在深山裡三天三夜是經常的事；到叢林野壑山採蘭花；跟人做板模的工作；到岳父的茶園採茶作工，或到別人的田園換工，不論做什麼工作他都做的來，做什麼像什麼，只是部落裡的工作僅此而已，只有不停的找工作換工作，才能溫飽一家人。

有一天下午，尤瑪在路上遇見巴杜。

「巴杜哥哥！你要去哪裡？」她提高嗓門叫喊著：

「啊！尤瑪，原來是你，我要去學校照顧學生」

「喔？現在你在學校工作？」

「我做學校宿舍的舍監，晚上自己利用時間看看書，我希望以後有機會再讀一些書。」

巴杜態度看似篤定的樣子。

「喔！原來啊，你還想去學校讀書？」

尤瑪話中肯定巴杜的決心，但心裡不相信，也懷疑自己的耳朵多不靈光，或是巴杜說笑，心裡想：都超過五十歲年齡的人，怎麼可能和年少的孩子們一起上學呢？這機會太渺茫了吧！

尤瑪沉浸在話題中思慮不停的打轉時，巴杜又說：

「尤瑪！或許你不知道我年少時有多麼的荒唐，頑皮又貪玩，讓我荒廢當時的學業，這是我這一生最耿耿於懷的一件事。」

「喔！我可以了解你的心境。」

「既然如此，你要加油！」尤瑪順著巴杜的說詞回應他。

「再見啦」

「再見，我們都加油」

巴杜漸漸走遠了，望著巴杜離開的背影，尤瑪的心裡不免酸了起來。

三年過去了，拉比部落許多人各自忙碌，多未聯繫。這一天，只見巷道中里慕依阿姨店舖內擠滿了好多部族的人。

里慕依阿姨店舖很有人情味，也是部落的八卦中心，若想知道部落裡哪一家搬遷、哪家孩子去當兵啦、哪家女兒未婚生子、哪家換新車啦、哪家夫妻打架啦、或哪個人找到新工作了一只要到里慕依阿姨的店舖，就可以滿足部落裡喜歡探聽小道消息的慾望。

只有勞信和伊凡兩個酒鬼從早到晚橫倒在店舖門口的事，早就算不了什麼新聞了。

有一天傍晚在各家燒飯之前，部落的店舖門口，不約而同的來了一堆女人，哈寶、依萬、吉娃斯、豆尤和裴卡，她們圍坐的中間擺了三瓶維士比和一瓶米酒，等不多時微醺的三姑六婆聊了起來。略胖的八卦王哈寶小小聲的說：

「妳們記得巴杜嗎？」

「哪一個巴杜？」眾女人異口同聲的回應。

「巴杜·哈用啊，那個優麗·伍茂的丈夫，部落裡最斯文的男人啊！」

「他怎麼了？」幾個女人的眼睛又圓又亮的等待話題。

「我告訴妳們，巴杜已經考上大學了，他已經到台北讀書了。」哈寶很正經的說話。

「哈？真的嗎？怎麼可能？」

「他幾歲的人囉？怎麼可能回學校當學生？」女人們同聲應和。

「是真的，聖經說不能騙人，騙人不好。」哈寶鐵定的回答。

「哇塞！真是不容易啊！」女人們嘖嘖稱奇。

坐在一旁的依萬接著說：

「那優麗去哪裡了？怎麼很少看到她在部落走動呢？那她怎麼辦？」

「她一直都在家，有時候跟著娘家人到山上果園工作，很少外出。」哈寶回答問題，好像很能掌握巴杜和優麗一家人的動向似的。

「而且 巴杜和優麗已經離婚了。」

「哈？」已經是大眼睛的泰雅女人，此時眼睛睜得比夜裡的貓頭鷹還要亮。

「真的嗎？哈寶啊！不知道的事不要亂講，神在看喔！」吉娃斯終於說話了。

「是真的，如果我說謊的話，你們可以詛咒木蟲來啃食我」哈寶篤定的回應。

「結婚廿多年了，還要離婚？」吉娃斯提高嗓子提問。

哈寶搖著頭回答：「很難講ㄟ，人生嘛！」

此時空氣凝結，大家緘默了幾秒。對於這個話題，只見女人們搖頭歎息，不知如何接話。這時，女

人堆中一直保持靜默的裴卡嘴裡聳聳欲動的似乎想表達什麼意見，於是他語出驚人的說：

「難怪，難怪有一次……」

「有一次，一年多前，我在麥當勞用餐時我看到」裴卡的話又卡在嘴邊，想說又不太敢說。

「怎樣嘛你，到底？」女人們按耐不住的起鬨裴卡快說。

「你看到什麼了？」

「我曾經……看到……」裴卡還是吞吞吐吐。

「看到巴杜和一個女人在麥當勞用餐」

「用餐有什麼稀奇的，男女好朋友也可以一起用餐啊！」哈寶大聲挺身說話，於是大家斜眼

看著少見多怪的裴卡。

「不是用餐奇怪，怪在動作……。」

「講清楚嘛你！快說呀！我們要去煮晚飯了。」依萬不耐煩的大聲說。

「我看到那個女人很親熱的親自用手餵巴杜用餐。」裴卡終於說出重點了。

「……。」此刻空氣更顯凝重了，女人們瞠目結舌的不知說什麼好。

只是，遺憾多於驚訝吧！女人們的聲音愈說愈小聲，深怕隔牆有耳，因為在部落裡傳聲筒很多，巴杜和優麗是好人，他們平常為人處事受人尊重，所以女人們心裡知道就好，張揚出去是不道德的，總算大家都有著上蒼所賜的好心腸。

等不到里慕依阿姨的催促，女人們都自動解散回家為男人和小孩煮飯去了。

這世界非常渺小，人生的道路也很狹小，這話怎麼說呢？優麗的姪女莎韻，他要稱呼巴杜為姑丈，巴杜和莎韻居然在台北碰面，同時也在同一所學校同一系所讀書。

有一回莎韻從台北的學校放假回拉比部落時說：「我那個巴杜姑丈啊！在學校相當用功，很聽師長的話，上課非常有精神，每一堂課他都坐在最前排，和教授的距離最接近，問題提問最多，很好學，非常認真，從未倦怠。」

「假日的時候我們都跑出去玩，留他一個『老人』在宿舍為大家整理筆記。」

莎韻的媽媽回答說：

「怎麼那麼孤獨啊！」

「不會啊！巴杜姑丈啊，他自己一個人的時候也能自得其樂啊！很認真很仔細的記筆記，他不太出門玩。」

「你們的同學當中，姑丈算是最老的同學囉？」

「是啊！他不僅是長輩，也最會照顧我們所有的同學」

不論大人的世界如何變化，在孩子的心中長輩永遠是長輩，這樣的認定是很難改變的。

至於優麗，她仍然在部落裡作他自己該做的事，有時候他到山上的果園忙農事，有時候她也常和部落的老人學織布。

優麗有一雙靈巧的雙手，有時候學織布，做藤編，不論被單不論衣飾，只要出自優麗的手藝，絕對出奇美麗。部落裡許多人穿的衣服，都是優麗所織所裁剪的成品。

勤快如優麗，這一年她在部落裡賣早點，美味又可口，生意非常好，可以說部落絕大部分外出工作的工人、上班的公教人員、上學的學生，他們的早餐都靠優麗這一家唯一的早餐店打點著，什麼漢堡、雞肉堡、手捲、厚片吐司等等上等的食材，一樣也不差，所以優麗的早餐店總似門庭若市般一樣熱鬧。部落裡出現像優麗的這樣的早餐店實在不多見啊？大家都說優麗的早餐店是部落的麥當勞。

每次在部落裡遇見優麗，她總是笑意掛滿臉上，洋溢著幸福與快樂，加上那一雙炯亮的大眼睛，眼神透露出溫柔和堅定的性格，中年婦人豐腴的身材，整體看起來是很有福態。

優麗是五十開外的女人，個性活潑開朗，精神奕奕有朝氣，對人謙和做事踏實，尤其出身牧師家庭，家教較一般部落的其他家庭嚴謹，教會的服事工作和敬拜活動，她永遠走在前端不落人後。至於後來怎麼和巴杜不合了？落到夫妻離異的地步？誰都無法猜測與了解，只有他們兩人自己知道。

哇！時間過的真快，轉眼間巴杜離開拉比部落也過了五年，這段時間巴杜和優麗不再聯繫，至於他們的四個子女也都相當的獨立，乖巧聽話，不讓父母為他

們擔憂。

有一天，巴杜帶著平地女人回山上的部落，女人的原住民名字巴杜給她取名叫瓦細。回部落主要的用意是帶她去認識親屬長輩，讓部落的親友知道有這麼一個新的媳婦，至於巴杜和優麗的情緣對巴杜來說已經隨風而逝了。

車子行駛在往部落的道路上，蜿蜒崎嶇，坑洞曲折的鄉間小路，一路會不到幾輛車，也沒見往返部落的公車。羊腸鳥徑的鄉道，數年如一日，從沒建設也從沒改變過什麼，頂多快到部落時馬路上多了幾盞燈罷了。

這個鮮少人關心注意的山地部落——虎比部落，就是巴杜日日夜夜思念的故鄉，對他來說就像回到母親的懷抱一樣。縱使離開部落卅幾年，心理的根永遠不時的會回到這個起點，一個不起眼的虎比部落，一個讓巴杜牽腸掛肚的鄉愁，縱使是優麗或是瓦細都無法感同身受。

快抵達部落入口了，巴杜牽著瓦細的手說：

「妳現在所看到的山巒，是我年少時光曾經踏遍的土地。」

「小時候我在部落裡度過我的童年，爬過每一座山、搗過杉木、拉過竹子、游遍部落的河水、跑遍部落的馬路」唉喲！巴杜說的口沫橫飛。然後又繼續說：

「還有，不知道有多少次在山上追過山豬啊，你能想像嗎？」此時的巴杜神情透露出無比的驕傲與與自信。

「真的嗎？」

「你怎麼那麼厲害呀？」瓦細聽的目瞪口呆。

「這裏山明水秀的風景，實在太美了，我喜歡住在這兒。」瓦細像出遊的孩子般興奮不已。

到了比穗姑姑家門口。巴杜在門外叫喊著：

「比穗姑姑，您好！」

「我是巴杜。」

「哪一個巴杜啊？」比穗姑姑年事漸高，眼睛花了，差一點認不得侄兒巴杜。

「我是巴杜，哈用。」巴杜拉高嗓門回應。

「唉喲喂啊！巴杜，久違了，你好久沒回來了啊！」比穗姑姑高興的跳起來。

「我現在在台北念書了。」

「喔！原來如此。我從別人口中得知了你的消息。」

「比穗姑姑，這是我新任的太太，她的泰雅名字叫瓦細。」

此時，瓦細甜甜的笑容像陽光像月亮像比穗姑姑籬笆內綻放的百合花一樣的嬌羞。

「喔！這是新的媳婦？」比穗姑姑點點頭看著瓦細，從臉到腳仔細打量，接著說：

「嗯！很漂亮！可是一你怎麼找個平地的女人做媳婦呢？」比穗姑姑用族語發音，很不客氣的問話。

「啊……，這或許是我的緣分吧！」巴杜不經意的回答。

「還有，怎麼新媳婦看起來比你年輕很多很多，是嗎？」

「啊……，這也是我的命啊！比穗姑姑。以後我老的快，瓦細比較年輕，她會照顧我的。」巴杜笑著回應。

巴杜和瓦細在部落裡住了三天三夜，他帶著瓦細繞了整個部落，帶她認識所有的親戚朋友，包括巴雅叔叔、五漾叔叔、亞韻姑姑、達利姑丈、莎米嬌嬌，瓦細點頭招呼很辛苦，像是要出來參選村長一樣的忙碌。

巴杜有一點靦腆的把瓦細公開介紹給長輩和親屬認識，加上和優麗離婚讓他背負損害部落規範的情事，這讓他心裡感到遺憾，但無論如何，生活能重新來過，讓大家認定這個未來的媳婦，爭取親屬的認同，這樣的尊重和禮儀對他來說是非常重要的事。

瓦細是漢人，一路成長都很順利，她出身富有人家，她的父親是醫院裡知名的醫生，母親是老師，哥哥和姊姊都是醫生，她自己是醫學院的教授。

瓦細和巴杜結識三年了，第一次帶她回家認識父母時，父親的臉色很難看，很不屑的說：「你帶的這個男人是誰啊？」

「我的男朋友。」瓦細認為鍾愛一個人是天經地義的事，沒有必要羞愧，所以她理直氣壯。

「男朋友？交往多久了？」父親又問。

「他是做什麼？」

「沒做什麼？他是大學研究生。」這時瓦細靜心的回應父親的問題。

「哈？這麼老還在當學生？我看他已經五十多歲了，

你才三十初頭，怎麼找一個這樣的人交往？」瓦細的爸爸不明白瓦細擇偶的條件，居然如此粗糙。

「你是哪裡人？」終於佯裝客氣並且正眼瞧見巴杜的眼睛問話。

「我是山上部落的人，我是道地的原住民。」一直以來巴杜對身上留有原住民血液的身分是堅定的、坦蕩的、充滿自信的、是引以為自豪的。

「喔？」瓦細的父親緘默了幾秒鐘，然後又問瓦細：

「女兒啊！交往這事要多仔細考量，別為愛沖昏了頭，你應該很清楚自己在做什麼。」

「是啊！爸爸，我知道該怎麼決定自己，別為我擔憂！」父親把瓦細拉到一旁小聲的質疑著：

「原住民也就算了，還找個工作無著、沒有房子、沒有經濟基礎的男人，年紀比你大那麼多，什麼都沒有的人，能帶給你什麼幸福！年齡、學識、背景、生活差距太懸殊了！」

瓦細父親的擔憂像天下所有疼愛子女的父親一樣，都希望孩子將來過的好。

巴杜這幾年一心一意要把書讀好，在瓦細的鼓勵之下，每天讀到很晚，不明白的地方一定求甚解，認真的程度不亞於年輕學子。巴杜心想若再錯過讀書的機會，這一生就和書絕緣了。所以讀研究所的那三年，巴杜吃盡了苦頭，最主要的原因是以他的高齡身分，研讀英語原文書非常的吃力，因為他離開書本太久了，記憶力生鏽、腦筋不再靈光，反應也嫌遲鈍，和年輕的學子比起來真是百般辛苦。

近花甲年齡的巴杜，上電腦課時鍵盤上的字看起來模糊凝成一團看不清楚，但他仍然耐心的一個字一個字慢慢輸入；讀原文書時一長串的句子都是生字，還要一個一個的查字典，再經過一番整理翻譯後才弄清楚，既費時又費力，這樣的挑戰對他而言無疑比登天還難。可是他的毅力與恆心加上瓦細的支持與認同，他終於衝破重重的難關，順利拿到研究所碩士的學位，並且在大學裡當助理講師。

這一年巴杜還是不放棄繼續研讀的決心，他仍報考研究所博士班的考試，結果以第一名璀璨的成績錄取，真不是一件容易的事。巴杜認為考上固然光彩，繼續努力完成學業最是他最終的目標，這份榮耀與瓦細分享之外，祖先的庇佑和來自部落親友的祝福是他背後最大的力量。

在研習會裡巴杜執意等待尤瑪下課後再敘，他們聊起拉比部落的當時，聊近況，聊未來，就像多年不見再度重逢的親人一樣，依然親切，萬般欣喜。在言談中尤瑪很清楚見到巴杜的氣質散發出自信與光芒，最特別的是巴杜的外表比實際年齡年輕許多，和坐在一旁柔美的瓦細看起來很匹配也幸福。

尤瑪揮別了巴杜，望著巴杜英挺的背影牽著待產的瓦細漸漸走遠，除了嘆息也感佩，但想到巴杜光明的未來，還是深深地寄予無限的祝福。